

Farski list fare svetog Martina / Čajta

Pfarrblatt der Pfarre zum Heiligen Martin / Schachendorf



Nij li ovo post, ki mi je po volji: Raskinuti nepravilne lance, razvezati konopce jarma, pušćati na slobodu potlačene i slomiti sve jarme? Podeliti si kruh svoj s gladnim, primiti bigunce pod krov svoj, pokriti onoga, koga vidiš gologa i ne zanemarmetati onoga, ki je tvoje krvi. Onda će sinut kot zora tvoja svitlost i zdravlje tvoje brzo će procvasti. Pred tobom će hodit tvoja pravica, a Slava Gospodinova će te slijediti. Onda ćeš zazivat i Gospodin će ti odgovoriti, kad kričao budeš, reći će ti: „Ovde sam“«. Ako odvrneš iz svoje sredine jaram, prestaneš prstom kazati na drugoga i bezbožno govoriti, ako daš kruha gladnomu, nasitiš potlačenoga, onda će tvoja svitlost zasjati u škurini i škurina će postati kot podne.

Jes 58,6-10

Ist nicht das ein Fasten, wie ich es wünsche: die Fesseln des Unrechts zu lösen, die Stricke des Jochs zu entfernen, Unterdrückte freizulassen, jedes Joch zu zerbrechen? Bedeutet es nicht, dem Hungrigen dein Brot zu brechen, /obdachlose Arme ins Haus aufzunehmen, wenn du einen Nackten siehst, ihn zu bekleiden und dich deiner Verwandtschaft nicht zu entziehen? Dann wird dein Licht hervorbrechen wie das Morgenrot und deine Heilung wird schnell gedeihen. Deine Gerechtigkeit geht dir voran, die Herrlichkeit des HERRN folgt dir nach. Wenn du dann rufst, wird der HERR dir Antwort geben, und wenn du um Hilfe schreist, wird er sagen: Hier bin ich. Wenn du Unterjochung aus deiner Mitte entfernst, auf keinen mit dem Finger zeigst und niemandem übel nachredest, den Hungrigen stärkst und den Gebeugten satt machst, dann geht im Dunkel dein Licht auf und deine Finsternis wird hell wie der Mittag.



Željimo svim Blažene, diboke Vazmene svetke. Kristuš se je goristao – Zaista se je goristao. Haleluja.

Wir wünschen allen ein gesegnetes, ergreifendes Osterfest. Christus ist auferstanden – Er ist wahrhaftig auferstanden. Halleluja.



Drage sestre i brati! Dragi Čajtanci i Čajtanke!

Morebit ste se čudili, da je na prvoj strani rič o postu, sada za Vazam. Nisam sam se vkanio i nisam krivo napisao, nego hoteć sam to stavio na prvu stran. Ar što je cilj i smisao posta? Točno, novi žitak. Post nas kani peljati k novom i obnovljenom žitku.

A to je i Vazam. Na Vazam svečujemo, da nije smrt, škurina, nezadovoljnost zadnja rič, nego žitak, svitlost, radost. To veli i prorok Jezaja: Pravi, iskreni post pelja k svitlosti, radosti i zadovoljstvu.

To su zapravo i rekli oni muži u grobu, na dan Goristanja: „Čemu išćete živoga med mrtvimi? Nij ga ovde, ar se je goristao.“ Križ i smrt Jezuševa stoju za „stari žitak“: za karanje, svadju, ubijanje, boj, neprijateljstvo, egoizam, itd. Tomu je Jezuš načinio konac. Svojim križem je prekrizio i skončao ta stari žitak. **Goristanje je novi početak:** skupni žitak, razumivanje, pomaganje, radost, zadovoljstvo.

Kad je Jezuš rekao na križu „Spunjeno je!“, kanio je s tim reć: Človičji žitak je moguć. Žitak u ljudskom tijelu, sa svimi slabosti i teškoća, s betegi i nedostatki, s problemi i nerazumivanji je moguć. Moguće je, da človik živi u ovom slabom tijelu pun nedostatkov, a da je ipak srićan, zadovoljan. Moguće je svakomu človiku biti srićan i zadovoljan. Ključ tomu je križ! Ako akceptiramo križ i velimo „da“ služenju, oprošćenju, biti mali, biti drugi, onda križ pelja k srići i zadovoljstvu. To je goristanje u „novi žitak“ jur na zemlji, a da ne govorimo o goristanju po smrti k Bogu. To je Jezuš nam poručio na križu: Moguće je služiti; moguće je odreći se prednosti; moguće je biti drugi i poslužitelj; moguće je radovati se se drugim.

On je to živio i pokazao. Zato: „Spunjeno je!“ Moguć je novi žitak za svakoga od nas.

Vazam je svetak žitka, novoga početka! Poufajmo se. Ne išćimo škurinu, smrt, nezadovoljstvo, nego svitlost, radost.

Ne zapovidati, nego poslušati.

Ne zdivati, nego dobro viditi.

Ne skupljati svitsko bogatstvo, nego diliti.

Ne kanit bit prik drugoga, nego se podrediti.

Ne karanje i boj, nego razumivanje i mir.

Jezuš se je goristao. Njegov način žitka, njegov žitak s križem je peljao k goristanju. To valja i za nas. Danas. Primiti križ, na se zeti križ pelja i nas k goristanju i novom žitku.

Neka On sviti u nami. Neka se Bog podiči i nami.


Mag. Branko Kornfeind



Liebe Schwestern und Brüder! Liebe Schachendorfer/innen!

Vielleicht habt Ihr Euch gewundert, dass auf der ersten Seite ein Wort über das Fasten ist. Ich habe mich nicht geirrt oder vertan, sondern ich habe es bewusst so geschrieben. Denn was ist der Sinn bzw. das Ziel von Fasten? Genau, neues Leben. Fasten will uns zum neuen, bzw. erneuertem Leben führen. Und das ist auch das Wesentliche von Ostern. Zu Ostern feiern wir, dass nicht der Tod, die Finsternis, die Unzufriedenheit das letzte Wort sind, sondern das Leben, das Licht, die Freude. So sagt es der Prophet Jesaja: Das rechte ehrliche Fasten führt zu Licht, Freude, Zufriedenheit.

Das haben doch auch die Männer im Grab gesagt, am Tag der Auferstehung Jesu: „Was sucht ihr den Lebenden bei den Toten? Er ist nicht hier, denn er ist auferstanden.“ Das Kreuz, bzw. der Tod Jesu symbolisieren das „alte Leben“: Streit, Gehässigkeit, Mord, Krieg, Feindschaft, Egoismus, usw. Das hat Jesus durchkreuzt und beendet. Die Auferstehung steht für neuen Beginn: Gemeinsames Leben, Verständnis, Helfen, Freude, Zufriedenheit.

Als Jesus am Kreuz „Es ist vollbracht“ sagte, wollte er damit erklären: Menschliches Leben ist möglich. Das Leben in unserem menschlichen Körper, mit all seinen Schwächen und Schwierigkeiten, Krankheiten und Unzulänglichkeiten, mit den Problemen und Unverständlichkeiten, ist möglich. Ja, es ist möglich, dass der Mensch in diesem unzulänglichen Körper lebt und trotzdem glücklich und zufrieden ist. Der Schlüssel dazu ist das Kreuz! Wenn wir das Kreuz annehmen und „Ja“ sagen zum Dienen und Verzeihen, zum Klein-Sein und Zweiter-Sein, dann führt das Kreuz zum Glück und zur Zufriedenheit. Das ist Auferstehung zum „neuen Leben“ schon auf dieser Welt, ganz zu schweigen von der Auferstehung nach dem Tod zu Gott. Das ist die Botschaft Jesu am Kreuz: Dienen ist möglich; Verzichten ist möglich; Zweiter-Sein ist möglich; mit dem anderen sich freuen ist möglich. Das hat Jesus gelebt. Daher sein „Es ist vollbracht!“ Das neue Leben ist möglich für einen jeden von uns.

Ostern ist das Fest des Lebens, des neuen Beginns. Wagen wir es. Suchen wir nicht die Finsternis, den Tod, die Unzufriedenheit, sondern das Licht, die Freude. Nicht befehlen, sondern zuhören. Nicht schimpfen, sondern das Gute sehen. Nicht irdische Reichtümer sammeln, sondern teilen. Nicht über den anderen sein, sondern sich unterordnen. Nicht Streit und Krieg, sondern Verständnis und Friede.

Jesus ist auferstanden. Seine Lebensweise, sein Leben mit dem Kreuz führte zur Auferstehung. Das gilt auch heute für uns. Das Kreuz annehmen, es bejahen führt auch uns zur Auferstehung und zum neuen Leben. Möge ER in uns leuchten. Gott verherrliche sich in uns.



Molitva pape Franciskuša za posvećenje človičanstva, posebno Ruske i Ukrajine, Neoskrunjenomu Srcu Marije

Das Weihegebet an das Unbefleckte Herz Mariens, vor allem von der Ukraine und Russland, von Papst Franziskus
Papst Franziskus hat am 25.03. die Menschheit, vor allem Ukraine und Russland dem Unbeflecktem Herzen Mariens geweiht. Die deutsche Version dieses wunderbaren Gebets kann im Internet abgerufen werden.

Marija, Majka Božja i naša Majka, u ovom času nevolje utičemo setebi. Ti si Majka, ti nas ljubiš i poznaš: ništ ti nije sakrito, ča nosimo u srcu. Majka milosrdnosti, tolikokrat smo iskusili tvoju milu skrb, tvoju nazočnost, ka donese nanovo mir, ar ti nas uvijek peljaš k Jezusu, Knezu mira.

Ali mi smo ostavili put mira. Zaboravili smo opomenu tragedijov iz prošloga stoljeća, aldov milijuni poginulih u svitski boji. Zanemarili smo trude Zajednice držav i izdajemo sanje mira narodov i ufanje mladih. Obetežali smo na pohlepnosti, zatvorili smo se u nacionalističke interese, dopustili smo, da nas ravnodušnost i egoizam koču i uštarnu. Zanemarili smo Boga, volimo živiti s našimi laži, gajiti agresivnost, uništiti živote i skupljati oružje. Pritom smo zaboravili, da smo čuvari svojih bližnjih i našega skupnoga doma. S boji smo opustošili vrt zemlje, našimi grihi smo naranili srce našega Oca, ki želji, da smo mi brati i sestre. Postali smo ravnodušni prema svim i svemu, zvana prema nam samim. I puni srama govorimo: Oprosti nam, Gospodine!

U nevolji griha, u našem iščrpljenju i u našoj krhkosti, u tajnovitoj nepravici zla i boja nas ti, Majka sveta, spominjaš, da nas Bog ne ostavlja, nego nas uvijek gleda s ljubavom, željan oprostiti nam i podignuti nas. On sam nam je tebe darovao ter Crikvi i človičanstvu dao utočišće u tvomjem Neoskrunjenomu Srcu. Po božanskoj dobroti si ti s nami ter nas i u najteži hipci povijesti puno milovanja peljaš.

Zato se utičemo tebi i tucamo na vrata tvojega Srca, mi, tvoja draga dica, ku u svaku dob neumorno pohađaš i pozivaš na obraćenje. U ovom tamnom času dojd nam pomoći i nas batriti. Ponovi svakomu od nas: "Nisam li nazoči ovde ja, ja, ka sam tvoja Majka?" Ti moreš razvezati zapletenosti našega srca i uzle našega vrimena. U tebe stavljamo naše povjerenje. Sigurni smo, da ti, osobito u časi skušavanja, naše prošnje ne zavržeš i nam na pomoć dohadjaš.

Tako si učinila u Kani Galilejskoj, kada si ishodila Jezuševu djelovanje još prije nego je došla njegova ura. Tako si pos-

redovala svitu njegovo prvo čudo. Kada se je radost slavlja pretvorila u žalost, si ti njemu rekla: "Vina nimaju" (Iv 2,3). Zalagaj se ponovno za nas i zagovaraj nas, o Majka, ar danas nam je sfalilo vino ufanja, zgubila se je radost, razvodnilo se je bratstvo. Izgubili smo človičnost, zaigrali smo mir. Postali smo sposobni za svako nasilje i zničavanje. Hitno tribamo tvoj majčinski zahvat. Primi, o Majka, našu molitvu.

Ti, Morska Zvijezda, ne dopusti, da se potopimo u oluji boja. Ti, Barka Novoga Saveza, pokaži nam mogućnosti i pute pomirenja.

Ti, „Zemlja Nebeska“ ponovno donesi Božju slogu u svit. Dokončaj mržnju, umiri fantenje, nauči nas oprošćenje. Oslobodi nas od boja, očuvaj svit od nuklearne grožnje.

Ti, Kraljica Očenašev, probudi u nami opet želju za molitvom i ljubavom. Ti, Kraljica ljudske obitelji, pokaži narodom put bratstva. Ti, Kraljica mira, isprosi svitu mir.

Tvoj plač i tvoja turobnost, Majka, neka omekša naša otvrdnula srca. Suze, ke si za nas stočila, neka učinu, da procvate ova dolina, ku je naša mržnja isušila. Pri svoj buki oružja neka nas tvoja molitva raspoloži za mir. Tvoje majčinske ruke neka zagrlu one, ki trpu i ki bižu pred bombami. Tvoj majčinski zagrljaj neka obatri one, ki moraju ostaviti svoj dom i svoju zemlju. Tvoje žalosno Srce neka u nami zbudi sućutenje i neka nas potakne, da otvorimo naša vrata ter se skrbimo za ranjene i zignane ljude.

Sveta Majka Božja, dokle si pod križem stala, rekao je Jezuš, kada je zagledao učenika uza te: "Nut sin tvoj" Tim je tebi izručio svakoga od nas. Onda je rekao učeniku, i tim svakomu od nas: "Nut majka tvoja"

Majka, željimo te danas dragovoljno primiti u naš život i u našu povijest. U ovoj uri stoji izmučeno i uznemireno človičanstvo s tobom pod križem. I ono čuti potriboću, izručiti se tebi i se po tebi posvetiti Kristušu. Ukrajinski narod i ruski narod, ki te s ljubavom poštuju, utiču se tebi, a tvoje srce tuca za nje i za sve narode, ki trpu pod bojem, gladom, nepravicošću i siromaštvom.

Majka Božja, ka si i naša Majka, tebi se izručamo i svetačno posvećujemo tebi Crikvu i cijelo človičanstvo, posebno Rusku i Ukrajinu, tvomjem Neoskrunjenomu Srcu. Primi ov naš čin, koga izvršavamo s povjerenjem i ljubavom. Učini, da prestane boj i daruj svitu mir. Po tvomjem "da", ko je niknulo iz tvojega Srca, stupio je Knez mira u povijest; zaufamo se, da će i sada opet mir dojt po tvomjem Srcu k nam. Tebi dakle posvećujemo budućnost cijele ljudske obitelji, nevolje i očekivanja narodov, straha i ufanja svita.

Božanska milosrdnost neka se po tebi izlije na zemlju i neka nujno, milo kucanje srca mira ponovno određuje naše dane. Žena onoga

"da", na ku se je spustio Duh Sveti, daj da opet skupa najdemo u Božju slogu. Napoji naša usahnula srca, ti "živi zviranjak ufanja". Ti si Jezusu vezala tkaninu človičanstva, tako učini i nas rukotvorcem zajednice.

Ti si hodila po naši puti, peljaj nas po staza mira. Amen

Iz Vazmenoga pisma biskupa Egidije
Aus dem Osterbrief des Bischofs Ägidius
Bischof Ägidius spricht in seinem Oster-
brief natürlich den Krieg und die Not in
der Ukraine an und auch die Hilfsbereit-
schaft der Burgenländer/innen.
Im Mittelpunkt stehen die 3 F:
Frustration – Fusion – Freude



Ein Auszug / izvadak:

Kršćanska egzistencija, Crikva je put, naslijedovanje Jezusa. Kršćani išću po zapleteni staza svita Jezuševe stupaline a med mnogimi glasi našega vrmena Jezušev glas. Od njega primili smo karizme, dare Duha, ki su za nas dar i zadaća. Prosim Vas, dajmo Božje-mu Duhu djelovati u našoj Crikvi i svitu, ne ugasimo ga! On je garant protiv umornosti i rezignacije. Novi pastoralni put s dušobrižničkim prostorima, po korn hodimo jur nekoliko ljeta dugo u našoj biskupiji, sinodalni put, na koga je papa Franjo pozvao cijelu Crikvu, naponi i trsenje u fara i dekanati, govor o Bogu u vjeronauku, življeno hištvo, obitelji i partnerstva, podvaranje naših starcev i betežnikov, „da“ k žitku i sprohadjanje u času smrti pri umiranju – to je djelovanje Duha Božjega. Ovo činjenje i djelo je znak za nazočnost Goristologa med nami, za njegovo djelovanje po nami, u njegovoj Crikvi. Hvalim svim kod nas, ki sudjeluju pri gradnji Crikve i nju sobom nosu, ki sobom mislu i najper mislu. Velik utisak čini na mene, kako široko je dosada bilo sudjelivanje pri sinodalnom procesu. Samo od dice i mladih je bilo već od tisuć povratnih odgovorov. To kaže, da si mladi ljudi još ča očekuju od Crikve, iako ih već ča jada i bludi. I nedavni izbori farskih savjetov daju mi hrabrost i zaufanje. Mnogi ljudi su izrazili svoju pripravnost, da se u svoji fara zalažu za Jezušev posao ter ovako suoblikuju živu Crikvu. Kot biskup hvalim dosadašnjim farskim savjetom za njihovo angažirano djelo i službu, novim hvalim za njihovu pripravnost.

Ako fuzija znači i zajednica i zajedništvo, onda hodimo skupno ov sinodalni put ter gledajmo na Čine apoštolov, ta vozni red vazmene Crikve. Skupna molitva, slavlje Euharistije, skrb za siromahe i svidočanstvo za Goristologa su temelji našega kršćanskoga žitka. Ne bojmo se fuzije, zajednice i zajedništva. Danas je već nego ikada potrebna fuzija dobrih za dobro!

Christliche Existenz, Kirche ist ein Weg, Nachfolge Jesu. Christen suchen auf den verschlungenen Pfaden der Welt die Fußspuren Jesu und in der Vielstimmigkeit unserer Zeit die Stimme Jesu. Von ihm haben wir die Charismen, die Gaben des Geistes empfangen, die für uns Gabe und Aufgabe sind. Ich bitte Euch, lassen wir Gottes Geist in unserer Kirche und Welt wirken, löschen wir ihn nicht aus! Er ist der Garant gegen Müdigkeit und Resignation.

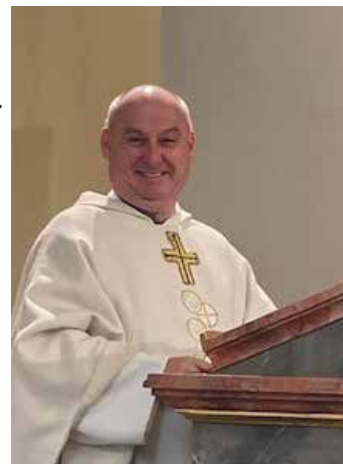
Der neue pastorale Weg mit den Seelsorgeräumen, den wir seit Jahren in unserer Diözese gehen, der synodale Weg, zu dem Papst Franziskus die ganze Kirche aufgerufen hat, die Anstrengungen in den Pfarren und Dekanaten, die Gottesrede im Religionsunterricht, die gelebte Ehe, die Familien und Partnerschaften, die Pflege unserer Alten und Kranken, das Ja zum Leben und das Begleiten im Sterben — das ist Wirken des Geistes Gottes. Dieses Tun ist ein Zeichen für die Gegenwart des Auferstandenen mitten unter uns, für sein Wirken durch uns, in seiner Kirche. Ich danke allen bei uns, die Kirche mitbauen und mittragen, die mitdenken und vorausdenken. Es war für mich beeindruckend, wie breit die Beteiligung am synodalen Prozess bisher war. Allein von Kindern und Jugendlichen gab es mehr als tausend Rückmeldungen. Das zeigt, dass junge Menschen noch Erwartungen an die Kirche haben, auch wenn sie manches ärgert und stört. Auch die vor kurzem erfolgten Pfarrgemeinderatswahlen geben mir Mut und Zuversicht. Viele Menschen haben ihre Bereitschaft erklärt, sich für die Sache Jesu in ihrer Pfarre einzusetzen und so lebendige Kirche mitzugestalten. Als Bischof danke ich den bisherigen Pfarrgemeinderäten für ihren engagierten Einsatz und Dienst, den neuen danke ich für ihre Bereitschaft. Wenn Fusion auch Gemeinschaft heißt, dann gehen wir gemeinsam diesen synodalen Weg und schauen wir auf die Apostelgeschichte, das Kursbuch der österlichen Kirche. Das gemeinsame Gebet, die Feier der Eucharistie, die Sorge um die Armen und das Zeugnis für den Auferstandenen sind die Fundamente unseres Christseins. Fürchten wir uns nicht vor der Fusion, vor der Gemeinschaft. Es braucht heute mehr denn je eine Fusion der Guten für das Gute!

Molitveni dan, 8.04.

Na molitveni dan je bio farnik Zdravko Gašparić naš dragi gost. Na njegov simpatičan način nas je u prodiki podučio, da je najbolja definicija molitvenoga dana to, što je neki starac rekao svetomu Ivanu Vianneyu: „On gleda mene, a ja gledam Njega!“ Da nam Bog još mnogo toga udili, da Njega gledamo i doživimo.

Nažalost se molitveni dan u Čajti jako zgublja, da ne velimo, da se je jur zgubio. Samo nekih 15 ljudi si je odlaznilo, da se klanjaju Jezusu u tom prelipom sakramentu.

Još nij prekasno!



Liebe Schachendorfer,
als Ratsvikar möchte ich einen kurzen Rückblick über die
vergangenen Monate in der Pfarre Schachendorf geben.
Mali pregled o zadnji miseci u fari.

Die Adventszeit war wieder geprägt von stimmungsvollen Roraten, die sehr gut besuchte Frühmessen waren. Dies war eine schöne Vorbereitung auf die Weihnachtszeit mit all den Messen zu Weihnachten, einem Höhepunkt des Kirchenjahres. Zu Silvester folgte schließlich der Jahresabschluss mit dem großen Dankeschön an Gott und alle, die der Pfarre die Treue halten und unserer Kirche etwas geben. Danke!

U adventu smo doživili, kako je lipo, pripravljeni se na Božić i srce otvoriti za Boga med nami.



Am Neujahrstag war bei uns am Abend die Messe, die als Jugendmesse gestaltet war. Es war schön, eine volle Kirche zu erleben. Auch die Stimmung, die dabei herrschte, war einfach einzigartig und sehr bewegend. Wir danken vor allem der „Band“.

Na Novo ljetu na večer smo mogli doživiti divnu mladenačku mašu. Hvalimo muzikašem.

Im Neuen Jahr waren wieder einmal die Sternsinger äußerst



aktiv und konnten ein Rekord-Ergebnis in Höhe von 2.341,- Euro für die Sternsinger-Aktion und vielfältige Projekte in der ganzen Welt mit Schwerpunkt Südamerika ersammeln. Ein aufrichtiges Dankeschön und Vergelt's Gott!

Bog plati dici, mladini i vam svim za rekordni rezultat „Trikraljske-akcije.(2.341)

Am 27. Februar durften wir in Dürnbach eine wunderbare Messe mit Pfarrer Branko feiern, wobei wir mit ihm auch seinen 70. Geburtstag feiern durften. Natürlich wurde unserem Pfarrer auch vom Bürgermeister, der Gemeinde, der Feuerwehr und allen Vereinen auf das Herzlichste gratuliert und dieses Jubiläum wurde mit einem stimmungsvollen Fest gefeiert.



Ned. 27.02. smo mogli s farnikom svečevati njegov 70. rođendan, prvo u crkvi, a onda u kulturnoj dvorani.

Am 2. März, dem Aschermittwoch, begann die Fastenzeit mit der Spendung des Aschenkreuzes. Am 6. März folgte schließlich der Dekanatskreuzweg in Unterkohlstätten, wobei wir speziell für den Frieden in der Ukraine gebetet haben. Am 13. März gab es den Kreuzweg durch die Ortschaft in Schachendorf, wobei rund 40 Personen speziell für die Ukraine und ein Ende des Krieges gebetet haben. An dem Caritas-Sonntag wurde bei der Sonntagsmesse und beim Fastensuppen-Essen, das nach dem Kreuzweg im Kulturhaus stattgefunden hat, ein Betrag von 1.550,- Euro für die Caritas Ukraine-Hilfe gespendet. Ein herzliches Dankeschön an alle, die mit uns gebetet und gespendet haben!



Prvu korizmenu nedilju smo držali opet dekanatski križni put u Unterkohlstätten, a drugu nedilju smo molili križni put kroz selo. Jutro kod maše i kod korizmene supe se je darovalo za pomoć u Ukrajini. (1.550)

Am 20. März fand österreichweit wieder die Wahl zum Pfarrgemeinderat statt. In Schachendorf fand eine Kombiwahl statt, wobei man 3 Männer, 3 Frauen und 2 Jugendliche ankreuzen bzw. wählen konnte. Die Beteiligung an der Wahl war mit 181 Bürgern recht hoch, die Kandidaten der Wahlliste bekamen eine überzeugende Mehrheit, so wurden Mag. Thomas Resetar (173 Stimmen), Bernd Balaskovits (171 Stimmen), DI Stefan Berlakovich (165 Stimmen), Stipe Stefely (165 Stimmen), Benita Resetar (163 Stimmen), Amalia Böcskör (158 Stimmen), Daniela Takacs (156 Stimmen) und Lena Varga (148 Stimmen) in den Pfarrgemeinderat gewählt. Demnächst werden in der konstituierenden Sitzung die Aufgaben innerhalb des Pfarrgemeinderates verteilt. Ein Dankeschön an den Wahlausschuss, an die „alten“ und „neuen“ Kirchenratsmitglieder und natürlich an die zahlreichen Wähler!

Nedilju, 20.03., je bilo odibiranje farskoga tanača. 55% ljudi je bilo birati, to je jedan od najviših brojev u Gradišću. Hvalimo biračem i novim farskim tanačem.

Bei uns in Österreich scheint nach den Lockerungen der Corona-Einschränkungen das Leben wieder einigermaßen normal zu laufen. Die Treibstoffpreise und Stromkosten sind wohl in den letzten Wochen extrem gestiegen, die Inflation nimmt auch ungewohnte Höhen an. Aber dass in unserer Nachbarschaft, keine Tausend Kilometer von uns entfernt, ein brutaler Krieg begonnen wurde und wir tagtäglich in den Medien und den Nachrichtensendungen mit dem Leid, dem Sterben von Unzähligen und der Zerstörung von ganzen Städten und Landesteilen konfrontiert sind, macht einfach nur wahnsinnig traurig und hinterlässt ein Gefühl der Machtlosigkeit. Eigentlich müssten bei uns Christen die Alarmglocken läuten, haben wir uns nicht viel zu sehr von Gott entfernt? Sollten wir nicht vielleicht Gott mehr in den Mittelpunkt unseres Lebens stellen, viel öfter ihn suchen und vor allem Gott anbeten und für Frieden in der ganzen Welt, aber ganz besonders in der Ukraine, beten? Seit Jahrzehnten ruft die Gottesmutter bei vielen Erscheinungen, unter anderem in Medjugorje, zum Gebet auf: Betet, Betet, Betet! Fast gelangweilt von den Wiederholungen überhörten viele von uns den Ruf. Spätestens jetzt wäre es an der Zeit, diesem Appell zu folgen! Vielleicht könnten wir mit einem wöchentlichen Rosenkranzgebet, auch in Schachendorf, wieder beginnen? *Dokle se kod nas žitak zbog korone opet normalizira, doživimo nesrićni boj u Ukrajini, a tako i našu odvisnost jedan od drugoga. Mislim, da bi morali već poslušati poruku Dvice Marije, da već molimo. Nebi morali početi s tajednom molitvom sv. Očenašev?*

Auch darf ich Sie jetzt schon zu den Feierlichkeiten in der Karwoche und zu den Osterfeiertagen einladen. Die genauen Termine finden Sie auf der letzten Seite dieser Zeitung.

Rado vas pozivam na svečevanje Velikoga tajedna i Vazmenih svetkov.

Danke und liebe Grüße, DI Stefan Berlakovich

Petnaesta štacija: Jezuš se je goristao **15. Station: Jesus ist auferstanden**

U ovom ljetu je nam križni put more bit svisniji nego u prošli ljeti. Uzrok zato leži u velikoj politici. Boj na rubu Europe nam kaže da nismo tako sigurni kot smo svenek mislili. Glad, pogibel i nevolja - ovo su kipi, koje moremo svaki dan viditi i koji nas morebit spomenu na jedan ili drugi način na kakovu situaciju Jezuševoga križnoga puta. Uz ove događaje, koji se nedaleko od nas događaju, je teško, da si svoj optimizam obdržimo. Nejasna budućnost visi nad nami kot meč Damoklesa.

Tim važniji je za nas kršćane pogled na „petnaestu štaciju križnoga puta“ – zapravo na goristanje našega Spasitelja. Ovo ime – „Spasitelj“ – nosi jur svako razlaganje u sebi. On je nas otkupio, ozdravio i na sve vijeke spasio. Znaki ovoga spasenja su prazni grob i prazni križ. Oruženi s ovim znanjem smimo mirno i puni ufanja pojti u zutra - iako neznamo, što nas čeka.

Das leere Grab und das verwaiste Kreuz als „15. Station des Kreuzwegs“. Diesem Gedanken kann ich heuer einiges abgewinnen. Denn wer hätte gedacht, dass Krieg und Hunger, Zerstörung und Tod im 3. Jahrtausend bei uns noch eine Rolle spielen werden? Der Gedanke, dass Sicherheit und Wohlstand unserer und der folgenden Generationen auf dem Spiel steht, lässt die Zukunft düster erscheinen.

Der Kreuzweg ist mit seinen Leidensstationen oft eine Momentaufnahme der Kehrseite unseres Lebens. Er spiegelt Alltagssituationen wider, in denen wir uns auf der Schattenseite unseres Lebens befinden. Mancher von uns mag in diesen Tagen vielleicht Parallelen zu den Leiderfahrungen des Kreuzwegs sehen.

Als Christen dürfen wir allerdings mit einer Gewissheit leben, die wir den anderen voraus haben: die Stationen des Kreuzwegs sind nur Momentaufnahmen. Leid vergeht, sogar der Tod selbst ist nur eine vorübergehende Station. Die letzte, die „15. Station“, ist die endgültige Station – es ist die Station, die uns zeigt, warum wir keine Angst zu haben brauchen, egal was auf uns zukommt: es ist das leere Grab und das leere Kreuz Christi.

Im Vertrauen auf Gott und sein Versprechen, immer bei uns zu sein, darf ich Ihnen und all den Menschen, die Sie im Herzen tragen, gesegnete und frohe Ostern wünschen.

Diakon Michael Marlovits

Was Ostern ist

- Ostern ist ...** mitten im Leben den Stein wegwälzen oder das Brett vor dem eigenen Kopf.
- Ostern ist ...** mitten im Leben manchmal etwas sterben lassen, dass das Leben strömen kann.
- Ostern ist ...** mitten im Leben verstärktes Licht, das sich aus der Todesnähe unerwartet erhellt.
- Ostern ist ...** mitten im Leben Neues in die Seele lassen aus dem Leiden wird Bewegung, Starrgewordenes wandelt sich. Margrit Beck

Premalo je, ako svaki dan

*zameš samo svoj križ na se.
Ti se moraš svaki dan
s Kristušem goristati!* Martin Gutl

Ich bin dankbar...

- für die Steuern, die ich zahle, weil das bedeutet, ich habe Arbeit und Einkommen
- für die Hose, die ein bisschen zu eng sitzt, weil das bedeutet, ich habe genug zu Essen
- für das Durcheinander nach einer Feier, das ich aufräumen muss, weil das bedeutet, ich war von lieben Menschen umgeben
- für den Rasen, der gemäht, die Fenster, die geputzt werden müssen, weil das bedeutet, ich habe ein Zuhause
- für die laut geäußerten Beschwerden über die Regierung, weil das bedeutet, wir leben in einem freien Land und haben das Recht auf freie Meinungsäußerung
- für die Parklücke, ganz hinten in der äußersten Ecke des Parkplatzes, weil das bedeutet, ich kann mir ein Auto leisten
- für die Frau, die in der Kirche hinter mir sitzt und falsch singt, weil das bedeutet, dass ich gut hören kann
- für die Wäsche und den Bügelberg, weil das bedeutet, dass ich genug Kleidung habe
- für Müdigkeit und schmerzende Muskeln am Ende des Tages, weil das bedeutet, ich bin fähig hart zu arbeiten
- für den Wecker, der morgens klingelt, weil das bedeutet, mir wird ein neuer Tag geschenkt!

Nicht das Straucheln ist entscheidend,
sondern das Wiederaufrichten,
nicht die Resignation,
sondern die Hoffnung. Kard. Franz König

Buchtipp

Damit Liebe gelingt

Sammlung wertvoller Denkanstöße
(Franz Schöffmann)



Alles schon gehört, alles bekannt, alles kein Problem. Unzählige Bücher schon im Regal. Was ist bei Damit Liebe gelingt anders? Der große Erfahrungsschatz des Autors.

Kurt Reinbacher, glücklich verheiratet, Vater von vier Kindern, Psychotherapeut und seit bald 30 Jahren in der Fortbildung von Ehepaaren tätig, hat all sein Wissen komprimiert, strukturiert und mit Erfahrungsberichten gespickt in dieses Buch einfließen lassen. Es ist

- eine Antwort auf (fast) alle Fragen des Ehe- bzw. Familienlebens – für die Neugierigen;
- eine Hilfe (Übungen, Anleitungen, Anregungen) – für die Praktischen;
- ein Rüstzeug, um in Beziehung und Glauben tiefer zu gehen – für die Mutigen;
- eine Vorbeugung, nicht erst dann zu handeln, wenn es fast zu spät ist – für die Vorsichtigen und Bedachten;
- eine Sammlung von bedenkenswerten Beispielen, denn nicht jede Erfahrung muss man selber machen – für die Klugen;
- eine Erkenntnis, dass Gott wesentlich ist – für die Mehrdimensionalen.

Wer neugierig, praktisch, mutig, bedacht oder klug ist, nimmt dieses Buch mit. Es ist ein „Investment“ in seine Beziehung. Paare werden darin entdecken, wie spannend und vielfältig Partnerschaft ist. Sie können da beispielsweise ihre Herkunft verstehen, wie tief sie doch die eigene Lebensgeschichte geprägt hat. Oder erkennen, was es bedeutet, sich vom Elternhaus zu lösen. Oder wie sie ihre Sexualität gut leben oder die eigenen Gefühle und die des anderen wahrnehmen können. Das Buch lädt ein, in das „Land“ des anderen einzutauchen und bietet dafür viele Anregungen und wertvolle Hilfen.

Er bietet Paaren mit diesem Buch klare Grundlagen für das Kennenlernen, das Gespräch, für Versöhnung, Glauben und Sexualität – und wie sie tiefere Quellen erschließen können. „Denn ich durfte erleben, dass sich Menschen und Beziehungen durch das gemeinsame Gebet und die Kraft der Sakramente verändert haben. Für mich ist das eine existentiell wichtige Erfahrung.“ Die Übungen kann man übrigens einfach in den Alltag einbauen. Somit ist das Buch auch eine recht praktische Anleitung, damit Liebe gelingen und wachsen kann.

Damit Liebe gelingt. Von Kurt Reinbacher. Verlag ehfamiliebuch. 220 Seiten, 18,80€. (Aus: vision2000.at)

Messen in der Karwoche und zu Ostern / Veliki tajedan i Vazam

Gründonnerstag (Vel. Četvrtak) 14.04.
18:00 Zadnja vičere / Letztes Abendmahl

Karfreitag (Vel. Petak) 15.04.
9:00 Kreuzweg
15:00 Svečevanje muke i smrti Jezuševe / Karfreitagsliturgie

Karsamstag (Vel. Subota) 16.04.
8:00 Gebet beim Grab
19:30 Goristanje Gospodinova / Auferstehungsfeier mit Speiseseignung

Ostersonntag (Vaz. Nedilja) 17.04.
9:00 Hl. Messe

Ostermontag (Vaz. Pan.) 18.04.
10:40 Hl. Messe

Termini: Prvo pričesćanje / Erstkommunion Vincjet: 1.05. 10:30
Shodišće u Medjugorje / Wallfahrt: 12.–15.05.2022
Vožnja na Pasionske igre u Sv. Margaretu / Fahrt zu den Passionsspielen: 12.06.
Shodišće k Putujućoj Celjanskoj Mariji: 26.06

Šale / zu guter Letzt

3 Pfarrer haben diskutiert, wie sie der Taubenplage Herr wurden: Es sagt der erste: „Ich habe Gift ausgestreut. Jetzt sind alle hin“. Rufen die anderen: „Bist du verrückt. Wenn das die Gesundheitsbehörde erfährt, bist du geliefert.“ Der zweite sagt: „Ich hab mir ein Flobertgewehr gekauft. Von Zeit zu Zeit hab ich dann ein Taubengulasch gemacht. Jetzt hab ich eine Ruh.“ Sagen die anderen: „Jessas, wenn das die Grünen hören, bist du geliefert.“ Sagt der dritte: „Aber geh. Ich hab die Tauben gefangen, getauft, gefirmt. Jetzt sind alle weg.“

*Pitanje: Što se more činiti, da krug žen muči, da je tiho.
Jednostavno. Veliš: Prosim, sada ćemo po redu govoriti.
Najstarija neka počne.*

IMPRESSUM: Pfarrgemeinde Schachendorf
Für den Inhalt verantwortlich: Mag. Branko Kornfeind, DI Stefan Berlakovich
Fotos: zVg., ©Kinga Berlakovich, Grafik: © Mag. Katharina Berlakovich;
Namentlich gekennzeichnete Artikel müssen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wiedergeben. Offenlegung nach Mediengesetz §25: Der Alleinhaber des Pfarrblattes Schachendorf ist das röm. kath. Pfarramt Schachendorf. Diese Publikation ist ein Kommunikationsorgan der Pfarrgemeinde Schachendorf und verbreitet Informationen und Meinungen, welche Menschen dieser Pfarre sowie die katholische Glaubensgemeinschaft betreffen.

Ein weiterer Termin:

Klapa Dičaki lädt herzlich zu der Präsentation der zweiten CD mit geistlichen Liedern am Ostersonntag, dem 17.04.2022 um 18 Uhr in die Wallfahrtskirche Dürnbach ein.
Die Sänger freuen sich auf Ihr Kommen!



Zahvalan sam ...

- za porez, koga moram plaćat, ar to zlamenuje, da dobro zaslužujem;
- za kolege i kolegice za djelu, ki mi idu na žive, ar to zlamenuje, da imam djelatno mjesto;
- za dicu, ka viču i larmaju, ar to zlamenuje, da su zdrava;
- za jilo, ko mi se ne rači i je morebit pokvareno, ar to zlamenuje, da imam dobar ukus;
- zato, da zgubim pri igri, ar to zlamenuje, da imam želju u sebi, biti bolji;
- zato, da moram u redu čekat, ar to zlamenuje.